

HIRU TXERRIKUMEAK

Egokitzapena: **XOSÉ BALLESTEROS**

Irudiak: **MARCO SOMÀ**

Itzulpena: **EVA LINAZASORO**

Azal gogorrean koadernatua. 22 x 22 cm. 40 or. 13 €.

Hiru txerrikumeak (euskaraz)

ISBN 978-84-7681-962-3. Kalandraka - Pamiela.

Los tres cerditos (gaztelaniaz)

ISBN 978-84-8464-277-0. Libros para soñar.

Os tres porquiños (galegoz)

ISBN 978-84-8464-278-7. Os contos do trasno.

Els tres porquets (katalanez)

ISBN 978-84-8464-279-4. Llibres per a somniar.

Os três porquinhos (portugesez)

ISBN 978-989-749-072-9. Livros para sonhar.

I tre porcellini (italieraz)

ISBN 978-88-95933-72-6. Libri per sognare.

Behin batean bazen hiru kume zituen txerri-ama bat.

Berak oso maitteak zituen baina, dagoeneko koskortuak

zeudenez eta etxean denentzako janaririk ez zuenez,

hor zehar joateko esan zien, zorionaren bila..

Hiru anaiak basora joan ziren bizitzera.

Egun batez entzun zuten handik bazebilela

otso guztiz gaizto bat...

Lastozko etxea, egurrezko etxea, harrizko eta adreiluzko etxea...

Materiale ezberdinak hiru txerrikume ezberdinentzat

-bata nagia, bestea langileagoa eta bestea arras langilea-

Hirurak, ordea, bat datoz gauza batean: otsoaren beldur dira.

Egitura errepikakorra duen ipuin herrikoi ezaguna dugu, irakurri, zenbatu eta putz eta putz egiteko gomitea egiten diguna, halaxe egin baitzuten protagonistek ere zorigaiztoa gauditutakoan. Ipuin klasiko guztietan bezala azpimarragarria da ahozkotasan hain berea duen erritmo narratiboa.

Egokitzapen honen proposamen plastikoa ere berezia da:

kolore bero eta ñabardurez beterikoa, bai lekuen arkitektura eta dekorazioan, bai eta pertsonaien adierazkortasunari dagokionean.

www.**Kalandraka**.com

comunicacion@kalandraka.com

www.**Pamiela**.com
etxea
soltxate@pamiela.com



■ **Gaia: Gaia: ipuin herrikoi ingelesaren adaptazioa.**

■ **Zein adinerakoa:** 4 urtetik aurrera.

■ **Alderdi azpimarragarriak:** zoritxarra gaintzea, lana, maltzurkeria, ikaskizuna, heldutasuna. "Untxitxo txuria" ipuinaren egilearena.

Xosé Ballesteros

(Vigo, 1956)

Editorea, KALANDRAKAREN fundatzaileetako bat, idazlea eta itzultzailea. Beste lan batzuren artean, "Talego" eleberria argitaratu du (Xerais, García Barros Saria). Haur eta Gazte Literaturan honako liburu hauen egile da: "Os Gordibolas" (Xerais), "Imagina animales". Eta hainbat ipuin herrikoiaren egokitzapenak ere egin ditu. Horietatik bat, "Untxitxo txuria", euskaraz argitaratu da. Horrez gain, "Fernando Pessoa: selección poética" antologia itzuli du gaztelerara (FAKTORIA K, 3º Premio Nacional aos Libros Mellor Editados 2015).

Marco Somà

(Cuneo, Italia, 1983)

Cuneoko Artederretako Akademian egin zituen Pintura ikasketak eta Maceratako *Ars in Fabula* Masterrean parte hartu zuen. Lanbidez ilustratzailea da, haurrentzako zenbait liburu ditu argitaratuak eta ilustrazio eskolak ere ematen ditu. Bere lanak hainbatetan hautatuak izan dira, esaterako, Boloniako Haur eta Gazteentzako Liburu Nazioarteko Azokarako, Sármedeko Haur Ilustrazioaren Nazioarteko Azokarako, Bratislavako Ilustrazio Bienalerako, eta Italiako Ilustratzaileen Elkarte Urtekarirako. 2015ean Emanuele Luzzati eta Giovanni Arpino ilustrazio sariak irabazi ditu.
<http://marcosoma.blogspot.com>

